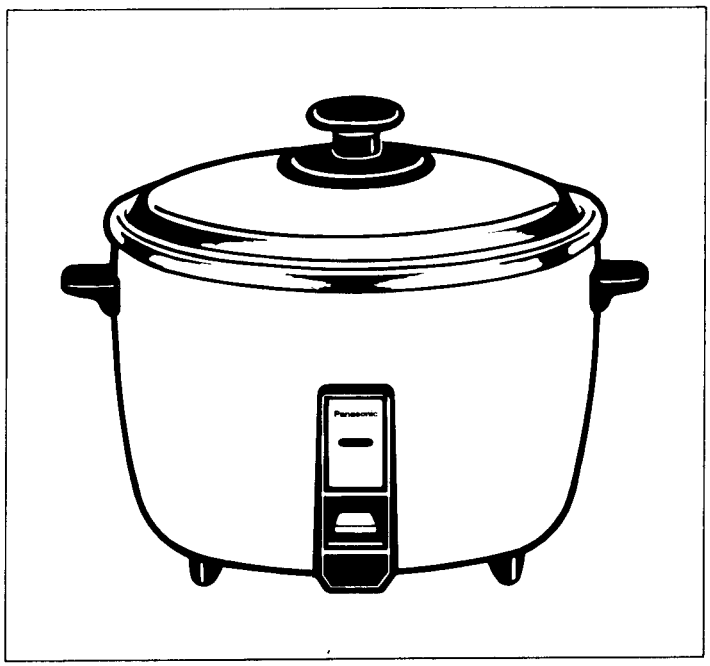
PCP

Operating Instructions

Commercial Rice Cooker

SR-42HZP/42FZ



Panasonic®

Before using this cooker, please read these instructions completely.	ENGLISH	P3 ~ P4
在使用本機前，請詳細閱讀此使用說明書	中文	P5 ~ P6
Antes de usar la marmita, lea estas instrucciones hasta el final.	ESPAÑOL	P7 ~ P8
사용하시기 전에 이 설명서를 잘 읽어 주십시오.	한국어	P9 ~ P10
Xin đọc hết những phần chỉ dẫn này, trước khi bắt đầu sử dụng nồi cơm điện.	Việt ngữ	P11 ~ P12

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be observed including the following:

1. Read all instructions.
2. **Do not** touch hot surfaces. Use handles or knobs.
3. To protect against electrical shock, **do not** immerse cord, plugs, and Rice Cooker, except lid and pan, in water or other liquid.
4. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
5. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts.
6. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair, or adjustment.
7. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause injuries.
8. Do not use outdoors.
9. Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
10. Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
11. Extreme caution must be used when moving an appliance containing hot oil or other hot liquids.
12. Do not use appliance for other than intended use.

13. SAVE THESE INSTRUCTIONS

NOTE

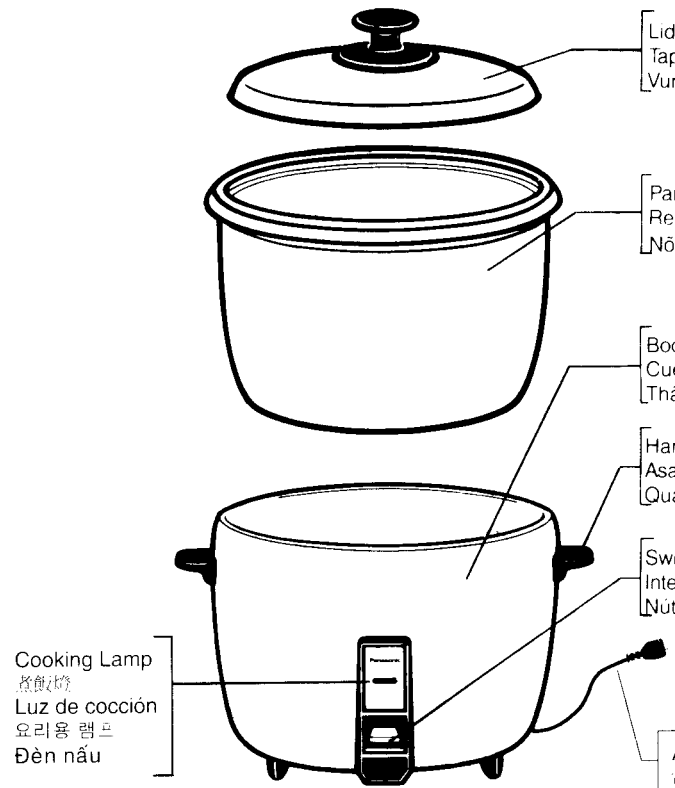
A. A short power supply cord set is provided to reduce the risk resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.

B. Longer cord set or extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.

C. If a longer cord set or extension cord is used,
   (1) the marked electrical rating of the cord set or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance,
   (2) the longer cord should be arranged so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over unintentionally.

PARTS IDENTIFICATION/ 零件名稱
IDENTIFICACION DE LAS PARTES/ 부품확인
TÊN GỌI CÁC BỘ PHẬN

ENGLISH
中文
ESPAÑOL
한국어
VIỆT-NGỮ



Accessories/ 附件 /Accesorios/ 부속 /Đồ phụ tùng

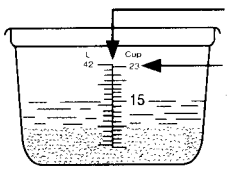
Measuring cup
(approx. 6 fl.oz./180 ml)
Taza medidora
(aprox. 6 fl.oz./180 ml)
계량컵 (약 6 fl.oz./180 ml)
Cốc đo (khoảng 6 fl.oz/180 ml)

ENGLISH

HOW TO USE

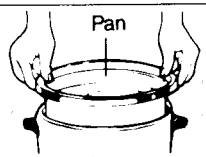
1 Measure rice with the measuring cup provided. One cup of uncooked rice makes approximately 3 cups of cooked rice by volume. Rinse rice in a separte bowl until water becomes relatively clear.

2 Place rinsed rice in the pan. Add water according to the following standard.

Using the markings on the pan	Using the measuring cup	
e.g. To cook 15 cups of rice, rinse the rice, put it into the pan and then add water to LEVEL INDICATOR 15.	Raw rice by cup	Water to be added
	23 cups	23-23 1/4 cups
	20 cups	20-20 1/4 cups
	15 cups	15-15 1/4 cups
	10 cups	10-10 1/4 cups
	5 cups	5-5 1/4 cups

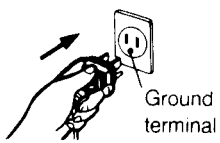
Adjust water quantity to your taste.

3 Set the pan in the cooker. To place it correctly on the heater, turn the pan gently to right and left. Cover with the lid and let rice soak approximately 30 minutes.

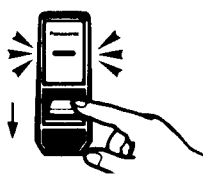


4 Plug in. Be sure the wall outlet has a ground terminal. Do not plug in until ready to cook. Otherwise, rice may be ruined.

If the pan is not in the cooker, cooking will not begin.



5 Press the switch a red " Cooking " lamp tells you cooking has started



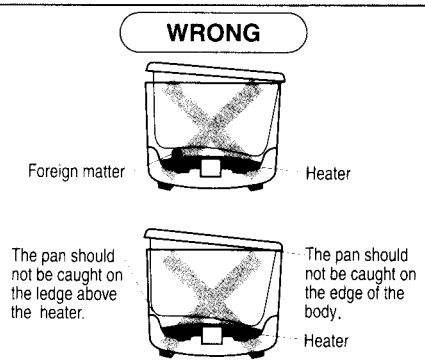
6 When rice is done, the switch will pop up and the "Cooking" lamp goes out.

7 After the switch pops up, leave the lid closed for at least 15 minutes to steam rice.

8 Unplug after use. Grasp the plug, not the cord.

CAUTION

1 •Make sure that the pan is sitting properly in the cooker.
If the pan is not positioned correctly, the switch may click off too soon or the heater may be damaged.

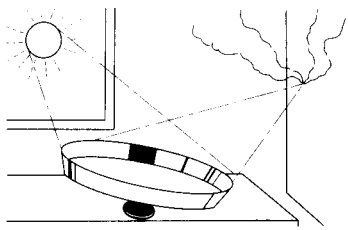

WRONG
Foreign matter
Heater
The pan should not be caught on the ledge above the heater.
The pan should not be caught on the edge of the body.
Heater

Your rice cooker has been designed with a thermal fuse which may shut the heater off in these cases.

•Be sure the switch is off before removing the pan.

2 Replace all damaged parts immediately.

3 Do not leave the lid down-side up in places subjected to direct sunlight.
If direct light is subjected to the concave side of the lid, it may focus on furniture, walls, etc., and damages may result.



4 Do not tilt the rice-cooker on its edge or place it upside down with its power supply plug connected, as this may cause damage.

5 Non-stick coated pan may discolor with age. This is normal, DO NOT use metal utensils with non-stick coated pan (42FZ only)

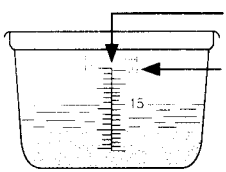
HOW TO CLEAN

1. Unplug before cleaning.
2. Soak the pan in hot water to loosen cooked-on rice.
3. Do not immerse the body in water or any other liquid. Wipe with a damp cloth.
4. Do not use abrasive cleaners or steel wool. Clean with non-metal brush or sponge.

使用方法

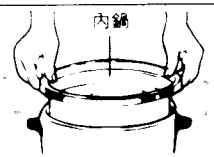
1 使用附帶的量杯量米　一杯米可煮成一杯的飯　放在另一容器備用

2 把洗好的米放入內鍋里，按下例標準加入水

使用鍋上的標志	量杯的使用
若要煮15杯米的話、水就要加至15的水位刻度  	生米的杯數　加水量 23杯 ..... 23 - 23 1/4杯 20杯 ..... 20 - 20 1/4杯 15杯 ..... 15 - 15 1/4杯 10杯 ..... 10 - 10 1/4杯 5杯 ..... 5 - 5 1/4杯

根據個人的喜好，可適當地調節水量

3 把內鍋放進電鍋　爲使其準確地放置於加熱器上，可將內鍋輕輕向左右轉動　蓋好蓋子　讓米在水裏浸泡三十分鐘左右

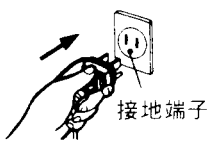


4 確認所使用的壁式插座帶有接地端子後將插頭插入該插座

在開始煮飯之前，請勿將電鍋接通電源

否則，米飯的味道會變得很糟

當內鍋不在電鍋裏時，煮飯不會開始



5 按下開關，紅的"Cooking"（煮飯）指示燈表示煮飯開始

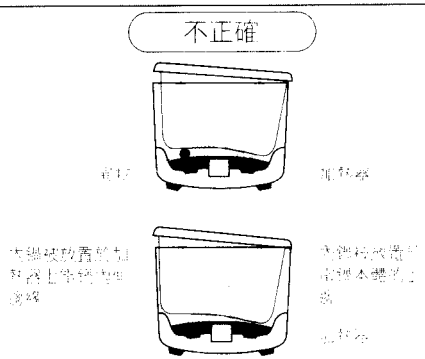
6 當飯煮好時，開關會發出砰的一聲，與其同時，"Cooking"（煮飯）指示燈熄滅

7 在開關發出砰的一響後，至少在十五分鐘內不要打開鍋蓋以便繼續煮飯

8 電鍋用完後拔下插銷，抓住插頭拔下，而不是電線

注　意

1 ● 確保內鍋正確地放在電鍋內。
如果內鍋沒有放在正確的位置上，開關會跳起，發生「卡卡」一聲，或者加熱過程會受到阻礙。

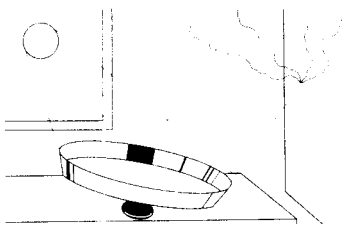


在發生上述情況時，您的電鍋所配有的保險絲也許會將熱源切斷。

● 放下內鍋時，一定要沿著導向裝置，直接向裝入。

2 上部的 [illegible] 的距離。

3 勿將盛有電鍋置於陽光直接照射處。
如果陽光直接照射到盛有電鍋本體的上部或內鍋上時，表面可能會變色。



4 在超大電源電壓狀態下，請勿將電飯鍋放置在其他電器附近，否則會導致故障。

5 Non-stick 表層的電鍋在使用一段時間後可能會有一些表面塗層脫落，請勿在 Non-stick 表層的電鍋上使用金屬餐具（只適用於 42HZ）。

洗滌方法

1. 在煮飯之前，先取下電線。
2. 將內鍋浸在熱水裡以泡軟殘留的飯粒。
3. 不要將內鍋本體浸入水中，而要用濕布擦拭。
4. 不要用研磨劑或鋼絲絨來清洗，應使用非金屬軟或海綿來清洗。

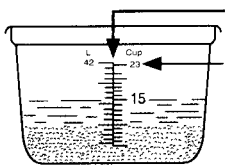
中文

COMO USAR

1 Medir el arroz con la taza medidora incluída. Una taza de arroz crudo proporciona aproximadamente 3 tazas de arroz cocido. Lavar el arroz en otro recipiente hasta que el agua se vuelva relativamente clara.

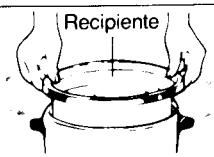
2 Introduzca el arroz lavado en el recipiente. Añada agua de acuerdo con las normas siguientes.

Empleo de las marcas del recipiente	Empleo de la taza medidora	
P. ej., Para cocinar 15 tazas de arroz, lave éste en el recipiente y añada agua hasta "15" de la INDICACIÓN DE NIVEL DE AGUA.	Arroz por tazas	Agua añadida
	23 tazas	23-23 1/4 tazas
	20 tazas	20-20 1/4 tazas
	15 tazas	15-15 1/4 tazas
	10 tazas	10-10 1/4 tazas
	5 tazas	5-5 1/4 tazas



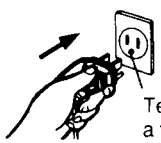
Ajuste la cantidad de agua a su gusto.

3 Introducir el recipiente en la marmita. Para asentarlo correctamente sobre el hornillo, hacer girar suavemente el recipiente a derecha e izquierda. Poner la tapa. Dejar que el arroz se humedezca unos 30 minutos.



4 Enclufar. Asegurase de que el tomacorriente tenga un terminal puesto a tierra.

No conectar hasta que el arroz esté listo para cocer. De otra manera puede deteriorarse.



Si el recipiente no está dentro de la marmita, no comenzará la cocción.

5 Presione el interruptor. El indicador de "Cooking" (cocción) le señalará que se ha iniciado la cocción.

6 Cuando el arroz se haya cocido, el interruptor se dispoarará. La lámpara se agagará.

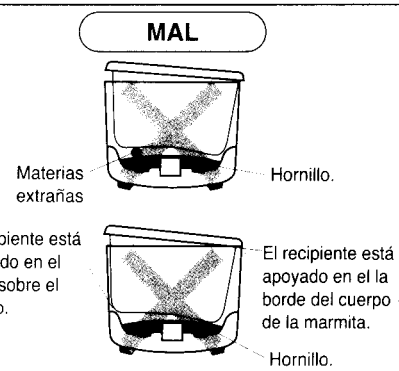
7 Después que el interruptor se mueva hacia arriba, dejar la marmita cubierta durante unos 15 minutos para que el arroz se sature de vapor.

8 Desconectar el cable después de usar la marmita. Tirar del enchufe, no del cable.

ESPAÑOL

PRECAUCIONES

1 •Asegurarse de que el recipiente está bien asentado sobre el hornillo eléctrico de la marmita.
Si el recipiente no está bien asentado, el interruptor puede subir antes de lo debido o se quede dañar el calentador u hornillo eléctrico.

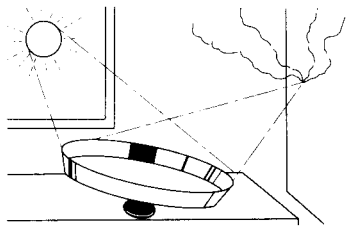

MAL
Materias extrañas
Hornillo.
El recipiente está atascado en el borde sobre el hornillo.
El recipiente está apoyado en el la borde del cuerpo de la marmita.
Hornillo.

Su marmite para arroz se ha diseñado con un fusible termal para que se desactive el hornillo en casos semejantes.

• S'assurer, avant d'enlever la casserole, que l'interrupteur est coupé.

2 Recambiar inmediatamente las partes dañadas.

3 No deje el lado inferior de la tapa hacia arriba en lugares sujetos a la luz directa del sol.
Si la luz directa cae sobre el lado cóncavo de la tapa, puede proyectarse sobre los muebles, paredes, etc., y puede resultar en daños.



4 Ne pas incliner l'uto-cuiseur à riz sur sa bordure ni le placer à l'envers quand sa fiche d'alimentation est branchée car cela pourrait l'endommager.

5 El recipiente de non-stick puede decolorarse con el tiempo. Esto es normal.
No utilice utensilios de metal con el recipente de non-stick (sólo 42FZ).

ESPAÑOL

COMO LIMPIAR LA MARMITA

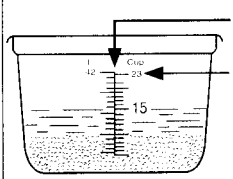
1. Desenchufar antes de hecer la limpieza.
2. Enjuager el recipiente con agua caliente para que se desprenda el arroz adherido.
3. No sumergir la marmita en el agua. Fregarla con un paño húmedo.
4. No usar detergentes abrasivos o estropajos metálicos. Limpiar con un cepillo no metálico o con una esponja.

사 용 법

1 포함된 계량컵으로 분량을 정합니다. 조리하지 않은 쌀 1컵은, 조리후 약 3컵의 밥이 됩니다. 다른 용기에 비교적 물이 맑아 질때까지 씻읍니다.

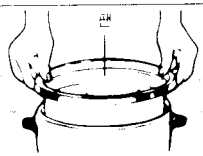
2 씻은 쌀을 팬에 넣읍니다. 아래 기준에 따라 물을 더합니다.

팬의 표시눈금으로	계량컵을 사용하여	
(예)15컵의 쌀로 밥을 지으려면, 쌀을 씻어 팬에 넣고, 표시 눈금의"15"이 될때까지 물을 더합니다.	컵에 의한 쌀분량	더하는 물의 분량
	23컵	23 - 23 1/4컵
	20컵	20 - 20 1/4컵
	15컵	15 - 15 1/4컵
	10컵	10 - 10 1/4컵
	5컵	5 - 5 1/4컵

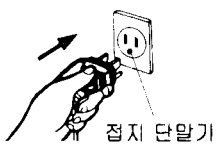


개인의 기호에 맞추어 물의 분량을 조절합니다.

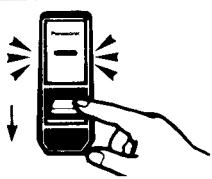
3 팬를 밥솥안에 놓읍니다. 그때 가열판위에 정확히 놓여지도록 하기위해 좌우로 가볍게 돌려봅니다.
뚜껑을 덮고, 약30분간 담근 채로 둡니다.



4 플러그를 콘센트에 연결시에 접지선이 연결되어 있는 콘센트인지 확인하시고 요리 준비가 완료되기 전에는 플러그를 연결하지 마십시오.
그렇지않을 경우 쌀이 조리가 되지않고 그냥 남아 있을 수 있습니다.
용기를 밥솥안에 넣지 않은 상태에서는 취사가 되지 않읍니다.



5 스위치를 누르세요. 빨간 "Cooking"(취사)표시램프는 취사의 시작을 말해줍니다.



6 조리가 다 된 경우 스위치가 올라가며 "Cooking" 램프가 꺼집니다.

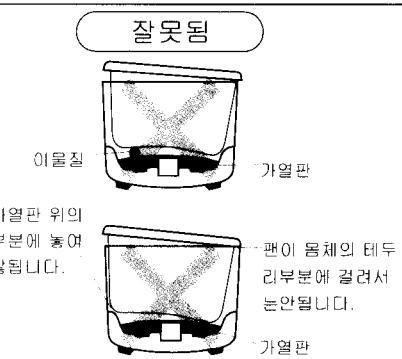
7 스위치가 올라온 후, 뜸을 들이기 위해 최소한 15분이상 그대로 둡니다.

8 사용후에는 플러그를 뺍니다. 그 때에 코드를 잡지 말고, 플러그를 잡도록 주의합니다.

한국어

주의 사항

1 • 팬이 밥솥안에 올바르게 놓였는지 확인합니다. 만약 팬이 올바르게 세트되어 있지 않으면 밥이 지어지지 않거나 본체에 무리가 가게 됩니다.

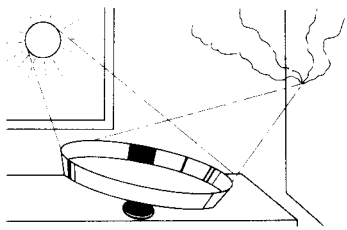


여러분의 밥솥은 열을 차단하는 열 퓨즈로 설계되어 있습니다.

• 팬을 꺼내기 전에 반드시 스위치를 끄도록 합니다.

2 잘못된 부분은 즉시 올바르게 놓아 주십오.

3 뚜껑을 거꾸로 놓으면 열을 직접 받을 수 있으므로 주의해 주십시오. 만약 뚜껑의 오목한 부분이 직접 열을 받게 되면 그 열이 부속품이나 안쪽 벽에 집중되게되므로 손상을 가져오게 됩니다.



4 밥솥을 기울게 하거나 전원코드가 연결된상태에서 거꾸로 놓게되면 손상을 초래할 수가 있습니다.

5 수미플론 가공팬은 오랜 사용 후 색이 바랠 수도 있습니다. 이러한 현상은 흔히 나타나며, 금속 기구는 사용하지 마십시오(42FZ 모델).

소제하는 방법

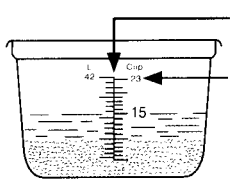
1. 콘센트를 빼고
2. 붙어 있는 밥풀이 잘 떨어지도록 용기와을 뜨거운 물속에 담가줍니다.
3. 본체를 물에 넣지 않도록 하십시오. 젖은 천으로 닦습니다.
4. 연마제나 강면은 사용하지 마십시오. 비금속 브러쉬 또는 스폰지로 닦아 주십시오.

한국어

CÁCH SỬ DỤNG

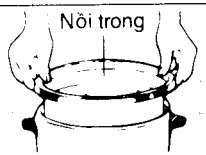
1 Đong gạo bằng cốc đo đính kèm. Một cốc gạo sẽ nấu thành khoảng 3 cốc cơm. Vo gạo trong một chậu nước khác cho đến khi nước trở nên khá trong.

2 Đổ gạo đã rửa xong vào nồi trong. Sau đó, thêm nước vào theo mức tiêu chuẩn như sau:

Nếu dùng Bảng Mực Nước khắc ở vách nồi trong	Nếu dùng cốc đo	
Thí dụ: Để nấu **15** cốc gạo, trước hết vo sạch gạo, đổ gạo vào nồi trong, rồi thêm nước đến vạch '**15**' của Bảng Mực Nước	Số cốc gạo	Số cốc nước phải thêm
	23 cốc	23-23 1/4 cốc
	20 cốc	20-20 1/4 cốc
	15 cốc	15-15 1/4 cốc
	10 cốc	10-10 1/4 cốc
	5 cốc	5-5 1/4 cốc

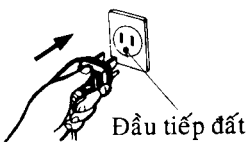
Hãy thêm bớt lượng nước sao cho cơm hợp với khẩu vị riêng của bạn.

3 Đặt nồi trong vào thân nồi. Đặt thật đúng trên đáy gia nhiệt của nồi, rồi xoay nhẹ qua bên phải bên trái như hình vẽ. Đậy vung nồi. Nên ngâm gạo trong nước khoảng 30 phút.



4 Khi cắm điện, Phai chắc chắn là ổ cắm điện có day đất'. Chờ cắm điện cho đến khi cần dùng. Nếu không vậy thì sẽ có thể làm cho cơm hỏng dúóc.

Nếu nồi trong chưa được đặt vào thân nồi thì nồi cơm điện sẽ không hoạt động.



5 Ấn nút công tắc. Đèn đỏ sẽ cháy báo hiệu cơm đang "Cooking" (được bắt) đầu nấu.

6 Khi cơm chín,cái bât sẽ bât lên và đèn đỏ sẽ tắt.

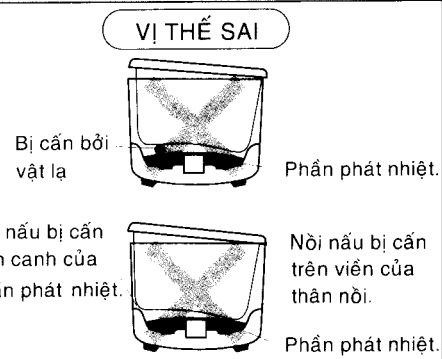
7 Sau khi nút công tắt đã bật lên, tiếp tục đậy vung ít nhất 15 phút để hấp cơm.

8 Sau khi dùng xong, rút phít điện ra. Khi rút, chú ý cầm phần phit điện chú đừng cầm phân dây điện.

VIỆT-NGỮ

LƯU Ý

1 • Xin chú ý xem nồi nấu đã được đặt chính xác vào thân nồi hay chưa.
Nếu nồi nấu không được đặt chính xác, nút nấu sẽ bật quá sớm, hoặc phần phát nhiệt của thân nồi sẽ bị hư.

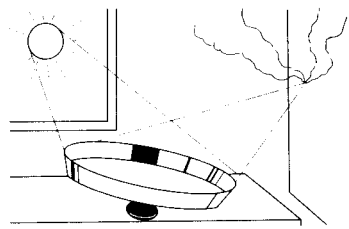

VỊ THẾ SAI
Bị cấn bởi vật lạ
Phần phát nhiệt.
Nồi nấu bị cấn trên canh của phần phát nhiệt.
Nồi nấu bị cấn trên viền của thân nồi.
Phần phát nhiệt.

Trong nồi nấu cơm của quý vị, một cầu chì nhiệt được gắn sẵn, và sẽ ngắt giòng điện trong những trường hợp này.

• Lưu ý xem nút nấu đã bật lên chưa, trước khi lấy nồi nấu ra.

2 Thay ngay tất cả bộ phận bị hư.

3 Xin đừng để ngửa nắp đậy ở chỗ có ánh nắng chiếu thẳng. Tia nắng chiếu thẳng vào mặt lõm của nắp, có thể phản chiếu lại và làm cháy hư các đồ dùng, tường vách... chung quanh.



4 Xin đừng để nghiêng thân nồi, hay lật úp thân nồi, khi vẫn còn đang cắm điện, để tránh nồi khỏi bị hư.

5 Xoong tráng bằng non-stick có thể mất màu theo thời gian. Điều này là bình thường, không dùng dụng cụ nhà bếp bằng kim loại với xoong tráng bằng non-stick (chỉ đối với 42FZ)

VIỆT-NGỮ

CÁCH LAU RỬA

1. Rút chốt điện ra khỏi nồi trước khi lau rửa.
2. Ngâm nồi nấu và dĩa chưng hấp trong nước nóng, để dễ lấy đi những hạt cơm bám vào chúng.
3. Xin đừng ngâm thân nồi vào nước hay bất kỳ loại chất lỏng nào. Lau thân nồi bằng khăn ẩm.
4. Xin đừng sử dụng loại thuốc rửa đánh mài (có trộn cát, sắt vụn), và đồ lau chùi bằng kim loại. Có thể dùng sponge, hoặc bàn chải không bằng kim loại.

ENGLISH

中文

ESPAÑOL

SPECIFICATIONS

Model No.	Power supply	Power consumed	Capacity	Dimensions (HxWxD)	Weight	Accessories
SR-42HZP SR-42FZ	120V AC	1,550W	1.0 ~ 4.4 qts (0.9 ~ 4.2 L)	11¾" x 17" x 14 ⅞" (30 x 43 x 37 cm)	12.1 lbs (5.5 kg)	Measuring cup (approx. 6 fl.oz./180 ml)

規格

型號	電源	消耗電力	容量	尺寸(高x寬x深)	重量	附件
SR-42HZP SR-42FZ	120伏 AC	1,550瓦	1.0~4.4公升 (0.9~4.2公升)	11¾" x 17" x 14 ⅞" (30 x 43 x 37公分)	12.1磅 (5.5公斤)	量杯 (約6流體盎斯/180毫升)

ESPECIFICACIONES

N.° de modelo	Alimen-tación	Consumo	Capacidad	Dimensions (Al x An X Prf)	Peso	Accesorios
SR-42HZP SR-42FZ	120V CA	1,550W	1.0 ~ 4.4 qts (0.9 ~ 4.2 L)	11¾" x 17" x 14 ⅞" (30 x 43 x 37 cm)	12.1 lbs (5.5 kg)	Taza medidora (aprox. 6 fl.oz./180 ml)

사 양

모델번호	전원	소비전력	용 량	크기 (높이 x 너비 x 깊이)	중 량	부 속
SR-42HZP **SR-42FZ**	120V AC	1,550W	1.0 ~ 4.4 qts (0.9 ~ 4.2 L)	11 4/5" x 17" x 14 1/2" (30 x 43 x 37 cm)	12.1 lbs (5.5 kg)	계량컵 (약 6 fl.oz./180 ml)

QUI CÁCH

Kiểu nồi	Nguồn điện	Lượng điện tiêu thụ	Dung lượng nồi	Kích thước (HxWxD)	Trọng lượng	Do phụ tùng
SR-42HZP **SR-42FZ**	120V AC	1,550W	1.0 ~ 4.4 qts (0.9 ~ 4.2 L)	11 4/5" x 17" x 14 1/2" (30 x 43 x 37 cm)	12.1 lbs (5.5 kg)	Cốc do (khoảng 6 fl.oz./180 ml)

Panasonic Consumer Electronic Company,
Division of Panasonic Corp. of North America
One Panasonic Way Secaucus, New Jersey 07094
www.panasonic.com
Printed in Thailand

SR770M683BX
MAT0501-0